



**Beschluss  
der Landesregierung**

**Deliberazione  
della Giunta Provinciale**

Nr. 118  
Sitzung vom 18/02/2020

Seduta del  
procedimento  
datum  
Data di  
protocollazione

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL / PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

27-02-2020 Uhrzeit  
ora

Protokollnummer / numero di protocollo: 1201-SI-SF-WO

SONO PRESENTI

**ANWESEND SIND**

Landeshauptmannstellvertr.  
Landeshauptmannstellvertr.  
Landeshauptmannstellvertr.  
Landesräte

Arnold Schuler  
Giuliano Vettorato  
Daniel Alfreider  
Philipp Achammer  
Massimo Bessone  
Waltraud Deeg  
Maria Hochgruber Kuenzer  
Thomas Widmann

Vicepresidente  
Vicepresidente  
Vicepresidente  
Assessori

Generalsekretär

Eros Magnago

Segretario Generale

**Betreff:**

Richtlinien für die Erstellung der  
Stellenpläne des Lehrpersonals der Grund-,  
Mittel- und Oberschulen mit deutscher  
Unterrichtssprache

**Oggetto:**

Direttive per la definizione degli organici  
delle scuole primarie e secondarie di primo  
e secondo grado in lingua tedesca

Vorschlag vorbereitet von  
Abteilung / Amt Nr.

16.2

Proposta elaborata dalla  
Ripartizione / Ufficio n.

Gemäß Absatz 4 von Artikel 15bis des Landesgesetzes vom 29.06.2000, Nr. 12 regelt die Landesregierung die Erstellung der Stellenpläne für das Lehrpersonal der Grund-, Mittel- und Oberschulen. Zur Gewährleistung der Kontinuität des Lehrpersonals sieht die Landesregierung die Mehrjährigkeit der Maßnahmen zur Freistellung, Verwendung, Abordnung und Teilzeitarbeit des Lehrpersonals sowie die definitive Besetzung der Stellen vor. Die Landesregierung legt auch die Termine für die Anträge um ganzjährige Abwesenheiten fest.

Die Bestimmungen zur Klassenbildung und zum Plansoll der Grund-, Mittel- und Oberschule sind im Beschluss vom 13.06.2017, Nr. 637 festgelegt. Dieser Beschluss gilt für die deutschsprachigen und italienischsprachigen Schulen sowie für die Schulen der ladinischen Ortschaften. In Ergänzung des genannten Beschlusses enthält der vorliegende Beschluss spezifische Bestimmungen für die deutschsprachigen Schulen.

Festgestellt, dass der eigene Beschluss vom 29.11.2016, Nr. 1323 über die Richtlinien für die Erstellung der Stellenpläne des Lehrpersonals der Grund-, Mittel- und Oberschulen mit deutscher Unterrichtssprache durch den vorliegenden Beschluss ersetzt werden muss, weil der rechtliche Stellenplan für einen Zweijahreszeitraum anstelle eines Dreijahreszeitraumes erstellt wird.

Der eigene Beschluss vom 27.01.2015, Nr. 94 enthält Bestimmungen zur definitiven Zuweisung von Lehrpersonen, die im Zuge der Oberstufenreform überzählig wurden. Der Artikel 2 dieses Beschlusses ist nach wie vor aufrecht. Hingegen muss der Artikel 1 des genannten Beschlusses aufgehoben werden.

Die Mobilität des Lehrpersonals wird gemäß Art. 36 des Landeskollektivvertrages vom 23.04.2003 in dezentralen Kollektivverträgen geregelt.

Die Gewerkschaften wurden über den Inhalt des Beschlusses informiert.

Ai sensi della legge provinciale 29/06/2000, n. 12, art. 15bis, comma 4, la Giunta provinciale disciplina la definizione degli organici del personale docente delle scuole primarie e secondarie di primo e secondo grado. Al fine di garantire la continuità didattica del personale docente, la Giunta provinciale prevede la durata pluriennale dei provvedimenti relativi agli esoneri, utilizzi, distacchi e il lavoro a tempo parziale e l'assegnazione definitiva delle sedi. La Giunta provinciale stabilisce anche i termini per la presentazione delle domande per la fruizione di assenze di durata annuale.

Le norme sulla formazione delle classi e sulle dotazioni organiche nelle scuole primarie e secondarie di primo e secondo grado sono stabilite con deliberazione 13/06/2017, N. 637. Questa deliberazione riguarda le scuole di lingua tedesca e italiana e delle località ladine. Con la presente deliberazione la sopracitata deliberazione viene integrata con disposizioni specifiche per le scuole di lingua tedesca.

Visto che la propria deliberazione del 29/11/2016, n. 1323 sulle direttive per la definizione degli organici delle scuole primarie e secondarie di primo e secondo grado in lingua tedesca deve essere sostituita con la presente, in quanto l'organico di diritto viene determinato per un biennio anziché un triennio.

La propria deliberazione del 27/01/2015, n. 94 contiene norme sull'assegnazione definitiva di docenti soprannumerari in base al riordinamento del secondo ciclo d'istruzione. Di questa deliberazione si applica solo l'articolo 2, invece l'articolo 1 deve essere soppresso.

La mobilità del personale docente ai sensi dell'art. 36 del Contratto collettivo provinciale del 23/04/2003 è disciplinata da contratti collettivi decentrati.

Le organizzazioni sindacali sono state informate sul contenuto della presente deliberazione.

Dies vorausgeschickt,

Ciò premesso

beschließt

la Giunta provinciale

die Landesregierung

delibera

einstimmig in gesetzmäßiger Weise:

a voti unanimi legalmente espressi:

1. Die Bestimmungen laut Anlage A, die Bestandteil dieses Beschlusses ist, sind genehmigt.
2. Der Beschluss vom 29.11.2016, Nr. 1323 ist aufgehoben.
3. Im Beschluss vom 27.01.2015, Nr. 94 wird der Artikel 1 aufgehoben.
4. Der vorliegende Beschluss verursacht keine Mehrspesen.

1. Sono approvate le disposizioni di cui all'allegato A, che costituisce parte integrante della presente deliberazione.
2. La deliberazione del 29/11/2016, n. 1323 è soppressa.
3. Nella deliberazione del 27/01/2015, n. 94 l'articolo 1 è soppresso.
4. La presente deliberazione non comporta ulteriore spese.

DER LANDESHAUPTMANN

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

WO/UT

## Anlage A

### **Richtlinien für die Erstellung der Stellenpläne des Lehrpersonals der Grund-, Mittel- und Oberschulen mit deutscher Unterrichtssprache**

#### **Art. 1 – Mehrjährigkeit der Maßnahmen zur Freistellung, Verwendung, Abordnung und Teilzeitarbeit des Lehrpersonals**

1. Die Maßnahmen zur Freistellung, Verwendung, Abordnung und Teilzeitarbeit des Lehrpersonals werden für einen Zweijahreszeitraum gesetzt. Im zweiten Jahr dieses Zeitraumes werden die Maßnahmen für ein Jahr gesetzt. Eine kürzere Dauer ist in besonders begründeten Fällen möglich. Dies gilt beispielsweise für den Sonderurlaub für Gewerkschaftsfunktionäre, für den Wartestand wegen politischen Mandats oder für erstmalige oder projektbezogene Freistellungen oder Abkommandierungen. Das Teilzeitverhältnis kann bei einer nachträglichen Mutterschaftszeit auf Antrag der Lehrperson am Ende eines Schuljahres beendet werden.

2. Im Einvernehmen mit der betroffenen Lehrperson kann die Maßnahme zur Freistellung oder Abordnung ohne Befristung erfolgen. In diesem Fall verliert die Lehrperson ihre Planstelle und wird im Landesstellenplan geführt.

#### **Art. 2 – Erstellung des rechtlichen Stellenplans**

1. Der rechtliche Stellenplan wird für einen Zweijahreszeitraum erstellt. Er ist nach Schulen (Schuldirektionen), aber nicht nach Schulstellen oder Fachrichtungen gegliedert.

2. Die Erstellung des rechtlichen Stellenplans beinhaltet die Festlegung der Planstellen, die Ermittlung der Stelleninhaber/innen, die Ermittlung der freien (vakanten) Stellen und der Stellenverlierer/innen sowie die Versetzungen und Übertritte zur Besetzung der freien (vakanten) Stellen.

## Allegato A

### **Direttive per la definizione degli organici delle scuole primarie e secondarie di primo e secondo grado in lingua tedesca**

#### **Art. 1 – Provvedimenti pluriennali per esoneri, utilizzazioni, comandi e per il tempo parziale del personale docente**

1. I provvedimenti per esoneri, utilizzazioni, comandi e il tempo parziale del personale docente hanno durata biennale. Nel secondo anno del biennio i provvedimenti hanno durata annuale. In casi particolarmente motivati si può prevedere anche una durata inferiore, per esempio permessi sindacali, aspettative per mandato politico o esoneri/comandi per progetti o di prima nomina. Il rapporto a tempo parziale in caso di sopravvenuto congedo di maternità può essere terminato alla fine dell'anno scolastico.

2. In accordo con il docente interessato, il provvedimento di esonero o comando può essere emanato a tempo indeterminato. In questo caso il docente perde la sede di titolarità e viene trasferito nella dotazione organica provinciale.

#### **Art. 2 – Criteri per la stesura dell'organico di diritto**

1. L'organico di diritto è determinato per un biennio ed è suddiviso per scuole (istituzioni scolastiche). Non è diviso per i singoli plessi o indirizzi.

2. Il processo di formazione dell'organico di diritto consiste nella determinazione del numero dei posti e del personale di ruolo che ne è titolare, nell'individuazione dei posti vacanti e dei perdenti posto, nonché i trasferimenti e passaggi per assegnare i posti vacanti.

3. Ermittlung der Planstellen: Grundlage ist das den Schulen im Jahr vor der Erstellung des rechtlichen Stellenplanes zugewiesene Gesamtstellenkontingent und die von den Schulführungskräften vorgenommene Aufteilung auf die Stellenpläne der Grundschule sowie die Wettbewerbsklassen der Mittel- und Oberschule.

4. Ermittlung der Stelleninhaber/innen: Für jede Schule sind jene Lehrpersonen zu berücksichtigen, welche die Planstelle an der eigenen Schule haben, auch jene, die an einer anderen Schule unterrichten oder abwesend sind. Nicht erfasst sind hingegen Lehrpersonen, die ihre Planstelle an einer anderen Schule oder im Landeszusatzstellenplan haben und durch eine zeitlich befristete Maßnahme an der Schule unterrichten. Die Ermittlung der Stelleninhaber/innen erfolgt pro Schule und Stellenplan der Grundschule bzw. Wettbewerbsklasse der Mittel- und Oberschule. Lehrpersonen in Teilzeit werden wie Lehrpersonen in Vollzeit gezählt.

5. Ermittlung der freien (vakanten) Stellen: die freien (vakanten) Stellen ergeben sich, wenn an einer Schule in einem Stellenplan der Grundschule bzw. in einer Wettbewerbsklasse der Mittel- und Oberschule mehr Stellen als Stelleninhaber/innen aufscheinen.

6. Ermittlung der Stellenverlierer/innen: Stellenverlierer/innen ergeben sich, wenn an einer Schule in einem Stellenplan der Grundschule bzw. in einer Wettbewerbsklasse der Mittel- und Oberschule mehr Stelleninhaber/innen als freie (vakante) Stellen aufscheinen. Stellenverlierer/innen erhalten im Zuge der Versetzungen auf Antrag oder von Amts wegen einer neuen Planstelle. Gibt es an keiner Schule des Landes eine freie (vakante) Stelle, so gilt die Lehrperson als überzählig und erhält ihre Planstelle im Landesstellenplan. In der Grund- und Mittelschule wird ein/e Stellenverlierer/in ermittelt, wenn weniger als die Hälfte einer Stelle zur Verfügung steht. Im rechtlichen Stellenplan werden dort in der Regel keine Koppelungen zwischen Schulen vorgenommen.

3. Determinazione dei posti in organico: la base sono la dotazione organica complessiva assegnata alle istituzioni scolastiche nell'anno precedente e la distribuzione dei posti sui ruoli della scuola primaria e sulle classi di concorso nella scuola secondaria di primo e secondo grado da parte dei dirigenti scolastici.

4. Identificazione dei docenti di ruolo: Per ogni scuola si tiene conto solo del personale di ruolo che ha la titolarità presso questa scuola, inclusi i docenti assegnati ad altre scuole o assenti. Non risulta nell'organico di diritto di una scuola il personale utilizzato o assegnato temporaneamente e che quindi ha la titolarità in un'altra scuola o sulla dotazione organica provinciale supplementare. L'identificazione dei docenti di ruolo è suddivisa per scuola e ruolo della scuola primaria e per classe di concorso della scuola secondaria di primo e secondo grado. I docenti a tempo parziale vengono conteggiati come docente a tempo pieno.

5. Accertamento dei posti vacanti: risultano posti vacanti qualora in una scuola nei singoli ruoli della scuola primaria, o nelle singole classi di concorso della scuola secondaria di primo e secondo grado il numero dei posti sia superiore al numero dei docenti di ruolo.

6. Individuazione dei soprannumerari: si hanno perdenti posto, qualora in una scuola in un ruolo della scuola primaria, o in una classe di concorso nella scuola secondaria di primo e secondo grado ci siano più titolari che posti vacanti. Ai perdenti posto, nel corso della mobilità, su richiesta propria o d'ufficio, viene assegnata una nuova titolarità. Se non ci sono posti vacanti in altra scuola della Provincia, il docente rimane soprannumerario e viene trasferito nella dotazione organica provinciale. Un docente nella scuola primaria e nella scuola secondaria di primo grado è in soprannumero, qualora per lui rimanga a disposizione meno della metà di un posto nell'organico. Nell'organico di diritto non si fanno di norma cattedre orarie fra scuole.

In der Oberschule wird ein/e Stellenverlierer/in ermittelt, wenn weniger als die Hälfte einer Planstelle zur Verfügung steht oder wenn eine größere Teilstelle von neun Stunden oder mehr, nicht im Umkreis von 30 km mit einer anderen Schule gekoppelt werden kann. Auf Antrag der Schulführungskraft und im Einverständnis der Lehrperson kann diese Entfernung auf maximal 40 km ausgedehnt werden.

7. Freie (vakante) Stellen werden durch Versetzungen und Übertritte besetzt. Sie dienen außerdem als Grundlage für die Berechnung der Stellenzahl für die unbefristete Aufnahme in den Landesstellenplan. Freigebliebene Stellen werden im Zuge der Maßnahmen des tatsächlichen Stellenplans besetzt.

8. Auch am Ende des ersten Jahres des Zweijahreszeitraumes werden unbefristete Aufnahmen in den Landesstellenplan vorgenommen. Zuvor werden Lehrpersonen des Landeszusatzstellenplanes unter Anwendung der Punktetabelle des dezentralen Vertrages zu den Versetzungen auf freie (vakante) Stellen in den Landesstellenplan ohne definitive Planstelle überführt.

9. Weitere Bestimmungen sind im Landesvertrag zu den Versetzungen und Übertritten enthalten. Lehrpersonen, die auf Stellen des tatsächlichen Stellenplans aufgenommen wurden und keine definitive Stelle erhalten haben, verbleiben auf dem Landeszusatzstellenplan.

### **Art. 3 – Erstellung des tatsächlichen Stellenplans**

1. Der tatsächliche Stellenplan wird jährlich erstellt. Dabei wird der rechtliche Stellenplan an die aktuelle Situation angepasst. Es werden berücksichtigt:

- Erhöhung oder Verminderung der Stellenkontingente aufgrund der neuen Anzahl an Schüler/innen/Klassen, der veränderte Bedarf an Integrationsstellen.

Un docente della scuola secondaria di secondo grado invece è soprannumerario, qualora per lui rimanga a disposizione meno della metà del posto in organico ovvero una cattedra parziale, pari o maggiore a nove ore, non possa essere combinata nell'arco dei 30 km con un'altra scuola. Su richiesta del dirigente scolastico e con il consenso dell'insegnante tale distanza può essere aumentata fino a 40 km.

7. I posti vacanti sono disponibili per i trasferimenti e i passaggi. Inoltre, sono la base per il calcolo del numero dei posti per l'assunzione a tempo indeterminato sulla dotazione organica provinciale. I posti rimasti liberi sono disponibili per i provvedimenti nell'organico di fatto.

8. Anche alla fine del primo anno del biennio si procede all'assunzione a tempo indeterminato nella dotazione organica provinciale. Prima di ciò, gli insegnanti della dotazione organica provinciale supplementare in posizione utile secondo la tabella di valutazione del contratto decentrato sui trasferimenti sono assegnati alla dotazione organica provinciale senza sede di titolarità.

9. Altre norme sono contenute nel contratto provinciale sui trasferimenti e i passaggi. I docenti che sono stati assunti su posti nell'organico di fatto ai quali non era possibile assegnare una sede di titolarità definitiva, rimangono sulla dotazione organica provinciale supplementare.

### **Art. 3 – Criteri per la stesura dell'organico di fatto**

1. L'organico di fatto viene elaborato ogni anno, adattando l'organico di diritto alla situazione attuale. Si considerano:

- l'aumento o la diminuzione della dotazione organica in base alle nuove iscrizioni/formazioni delle classi, il fabbisogno di posti per il sostegno,

- Stellen, die aufgrund von Teilzeitarbeit, Freistellungen und Abkommandierungen, Verwendungen und Zuweisungen sowie von ganzjährigen Abwesenheiten ganzjährig verfügbar sind.

2. Freie (vakante) Stellen und ganzjährig verfügbare Stellen im tatsächlichen Stellenplan werden durch zeitlich befristete Mobilitätsmaßnahmen besetzt. Dabei wird die Fälligkeit der Stelle berücksichtigt. So wird beispielsweise eine Stelle einer zweijährigen Freistellung durch eine zweijährige Zuweisung besetzt. Freie (vakante) Stellen werden ebenfalls bis zum Ende des Zweijahreszeitraums besetzt.

3. Ermittlung der Stellenverlierer/innen: Auch im tatsächlichen Stellenplan können Lehrpersonen zu Stellenverlierer/innen werden. Dazu kommt es, wenn im tatsächlichen Stellenplan nicht mindestens so viele Stunden aufscheinen, wie die Lehrperson unterrichtet und keine Koppelungen mit anderen Schulen möglich sind. Der Stellenverlust im tatsächlichen Stellenplan hat keine rückwirkende Auswirkung auf die Position der Lehrperson im rechtlichen Stellenplan. Weitere Bestimmungen sind im Landesvertrag zur zeitlich befristeten Mobilität enthalten.

4. Lehrpersonen, die ihre Planstelle verloren und im Abstand von 50 km zum bisherigen Dienstsitz keine Stelle erhalten haben, wird dieser Dienstsitz auf Antrag bestätigt. Diese Lehrpersonen werden unter Einhaltung des Landesplansolls im Bezirk für Supplenzen und Ähnliches eingesetzt.

5. Im tatsächlichen Stellenplan können den Schulen unter Einhaltung des Landesplansolls Stellen für die Abdeckung ganzjähriger Abwesenheiten zugewiesen werden. Außerdem können den Schulen Stellen für Supplenzen (Springerstellen) zugewiesen werden.

- i posti resisi disponibili per l'intero anno scolastico in conseguenza del tempo parziale, degli esoneri, delle assegnazioni e utilizzazioni annuali e delle assenze annuali.

2. I posti vacanti e i posti disponibili per l'intero anno scolastico nell'organico di fatto vengono coperti con assegnazione provvisoria, considerando la data di scadenza dei singoli posti. Un esonero biennale quindi viene coperto con un'assegnazione biennale. I posti vacanti vengono assegnati fino alla fine del biennio in corso.

3. Individuazione dei docenti in soprannumero: Anche nell'organico di fatto i docenti possono diventare perdenti posto. Questo avviene, se nell'organico di fatto le ore disponibili non sono sufficienti per garantire l'orario settimanale di insegnamento del docente e se non è possibile formare una cattedra oraria con un'altra scuola. Per il docente, la perdita del posto nell'organico di fatto non ha nessuna conseguenza retroattiva sull'organico di diritto. Altre norme sono definite nei contratti provinciali sulle utilizzazioni e assegnazioni provvisorie.

4. Il docente che perde la titolarità e al quale non è stato possibile assegnare una sede di servizio entro i 50 km a distanza dall'attuale sede di servizio, viene confermato su richiesta sull'attuale sede di servizio. Questo docente viene impiegato nel distretto per supplenze e attività affini, rispettando il contingente dell'organico provinciale.

5. Rispettando il contingente dell'organico provinciale, alle scuole, nell'organico di fatto, si possono assegnare ulteriori posti per la copertura di supplenze annuali. Inoltre, possono essere assegnate ulteriori posti per supplenze (posti di volante).



6. Die freien (vakanten) Stellen und die ganzjährig verfügbaren Stellen im tatsächlichen Stellenplan bilden die Grundlage für die Berechnung der Stellen zur unbefristeten Aufnahme auf dem Landeszusatzstellenplan. Diese erfolgt jährlich.

7. Für die Besetzung der Integrationsstellen ist der Besitz des vorgeschriebenen Spezialisierungstitels Voraussetzung. Fehlen ausreichend Bewerber/innen mit Spezialisierungstitel, können auch Lehrpersonen ohne Spezialisierungstitel zeitlich befristet eine Integrationsstelle erhalten. Vorrang haben dabei Lehrpersonen mit Abschluss des Masters in „Didaktik und Psychopädagogik für spezifische schulische Lernstörungen“. Die anderen Lehrpersonen ohne Spezialisierungstitel verpflichten sich zum Besuch von spezifischen Fortbildungen im Ausmaß von mindestens 25 Stunden pro Jahr. Für einen erneuten Auftrag an Lehrpersonen ohne Spezialisierungstitel ist eine positive Bewertung des geleisteten Integrationsunterrichts Voraussetzung.

#### **Art. 4 – Termin für die Anträge um ganzjährige Abwesenheit des Lehrpersonals mit unbefristetem Arbeitsvertrag**

1. Abwesenheiten sind ganzjährig, wenn sie vor Ende September beginnen und nicht vor Ende April enden.

2. Ganzjährige Abwesenheiten sind in der Regel bis 15. Mai zu beantragen. In schwerwiegenden Gründen kann der Antrag auch nach diesem Termin gestellt werden.

#### **Art. 5 – Weitere Bestimmungen und Termine**

1. Weitere Modalitäten und Termine zur Anwendung dieses Beschlusses werden je nach Zuständigkeit mit zusätzlichen Beschlüssen, mit dezentralem Kollektivvertrag oder mit Rundschreiben der Landesschuldirektorin festgelegt. Dabei werden die kollektivvertraglich vorgesehenen Rechte der Lehrpersonen beachtet.

6. I posti vacanti e i posti disponibili per l'intero anno scolastico nell'organico di fatto costituiscono la base per il calcolo dei posti per l'immissione a tempo indeterminato nella dotazione organica provinciale supplementare. L'immissione avviene annualmente.

7. Presupposto per la copertura dei posti di sostegno è il possesso del titolo di specializzazione prescritto. In mancanza di candidati con specializzazione, anche docenti senza titolo di specializzazione possono ottenere un posto a tempo determinato. La precedenza è data a docenti in possesso del Master in "Didattica e psicopedagogia per i disturbi specifici di apprendimento". Gli altri docenti senza specializzazione s'impegnano a frequentare corsi di aggiornamento specifici della durata minima di 25 ore all'anno. Per un nuovo incarico i docenti senza specializzazione devono ottenere una valutazione positiva per le ore di sostegno svolte.

#### **Art. 4 – Termine per la presentazione delle domande per le assenze annuali del personale docente con contratto a tempo indeterminato**

1. Le assenze sono annuali, se iniziano prima della fine di settembre e non terminano prima della fine di aprile.

2. Le domande per le assenze annuali vengono presentate di norma entro il 15 maggio. Per motivi gravi la domanda può essere presentata anche dopo questa data.

#### **Art. 5 – Altre norme e termini**

1. Altre modalità e termini per l'applicazione della presente deliberazione vengono stabilite con ulteriori deliberazioni, nell'ambito delle rispettive competenze con contratto collettivo decentrato o con circolare la direttrice della Direzione provinciale Scuole competente, rispettando i diritti contrattuali dei docenti.





Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93  
über die fachliche, verwaltungsgemäße  
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93  
sulla responsabilità tecnica,  
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor 21/02/2020 10:05:42 THALMANN ULRIKE Il Direttore d'ufficio

Der Abteilungsdirektor 21/02/2020 10:08:16 TSCHIGG STEPHAN Il Direttore di ripartizione

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a  
impegno di spesa.  
Dieser Beschluss beinhaltet keine  
Zweckbindung

zweckgebunden		Impegnato
als Einnahmen ermittelt		accertato in entrata
auf Kapitel		sul capitolo
Vorgang		operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben 24/02/2020 12:28:33 NATALE STEFANO Il direttore dell'Ufficio spese

Der Direktor des Amtes für Einnahmen Il direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift  
entspricht dem Original

Per copia  
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a

16.2



Der Landeshauptmannstellvertreter  
Il Vice-Presidente della Provincia

SCHULER ARNOLD

25/02/2020

Der Generalsekretär  
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

25/02/2020

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 12 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

*nome e cognome: Arnold Schuler  
codice fiscale: TINIT-SCHRLD62M19F132V  
certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2  
numeri di serie: 00B11EA1  
data scadenza certificato: 11/02/2022*

Am 25/02/2020 erstellte Ausfertigung

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 12 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

*nome e cognome: Eros Magnago  
codice fiscale: TINIT-MGNRSE66H24H612Y  
certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2  
numeri di serie: 00E60FF2  
data scadenza certificato: 03/10/2022*

Copia prodotta in data 25/02/2020

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

18/02/2020

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma

Der stellvertretende Direktor / Il Direttore sostituto  
des Amtes für Institutionen / dell'Ufficio Affari  
Angelegenheiten Institutionen  
- Dr. Florian Inderst -

